

Inhalt

| | |
|---|----|
| Vorwort | IX |
| Abkürzungen und andere typographische Konventionen | XI |
| 1. Das Mißverständnis als Untersuchungsgegenstand | 1 |
| 1.1 Verstehen, Mißverstehen und Mißverständnisse | 1 |
| 1.2 Das Mißverständnis - ein kommunikativer Unfall? | 3 |
| 1.3 Das (sprach)wissenschaftliche Interesse am Mißverständnis | 6 |
| 1.4 Zur Vorgehensweise | 8 |
| 2. Das Mißverständnis aus verschiedenen Perspektiven | 11 |
| 2.1 Die soziolinguistische Perspektive | 11 |
| 2.2 Die feministisch-linguistische Perspektive | 19 |
| 2.3 Die kommunikationsethnographische Perspektive | 21 |
| 2.4 Die konversationsanalytische Perspektive | 22 |
| 2.5 Die pragmatische Perspektive | 31 |
| 2.6 Die systemlinguistisch-semantische Perspektive | 39 |
| 2.7 Die 'richtige' Perspektive | 42 |
| 3. Das sprachliche Material: Korpus gesucht! | 45 |
| 3.1 Der Gegenstand der Suche | 45 |
| 3.2 Probleme der Empirie | 47 |
| 3.2.1 Erfundene Beispiele | 47 |
| 3.2.2 Experimentell erzeugte Beispiele | 50 |
| 3.2.3 Beispiele aus realen Interaktionssituationen | 52 |
| 3.2.3.1 Tonband- und Videoaufnahmen | 52 |
| 3.2.3.2 Die <i>diary method</i> | 57 |
| 3.2.4 Fazit | 61 |
| 3.3 Zur Erstellung des Korpus | 62 |
| 3.3.1 Probleme fiktionaler Beispiele aus theoretischer Sicht | 63 |
| 3.3.2 Praktische Probleme | 64 |
| 3.3.3 Vorteile | 65 |
| 3.4 Die Zusammensetzung des Korpus | 66 |

| | |
|---|-----|
| 4. Theoretische Grundlagen: Ein Kommunikationsmodell | 69 |
| 4.1 Ausgangspunkte | 69 |
| 4.1.1 Sprachliches und kommunikatives Handeln | 69 |
| 4.1.2 Sprechhandlungen | 70 |
| 4.1.2.1 Grundlegende Begriffsbestimmungen bei Austin und Searle | 71 |
| 4.1.2.2 Diskussion und Differenzierung der Definitionen | 73 |
| 4.1.3 Die Äußerung zwischen SprecherIn und HörerIn | 78 |
| 4.1.4 Das Mißverständnis: eine Definition | 82 |
| 4.2 Das Modell | 84 |
| 4.2.1 Relevante Faktoren bei der Produktion und Interpretation lautlicher Ereignisse | 85 |
| 4.2.2 Die kommunikative Funktion | 88 |
| 4.3 Fazit | 97 |
| | |
| 5. Die Analyse des Korpus aus Sicht des Kommunikationsmodells | 99 |
| 5.1 Ursachen von Mißverständnissen | 100 |
| 5.1.1 Lautliche Ursachen | 100 |
| 5.1.2 Verschiedene Varietäten und kulturelle Differenz | 105 |
| 5.1.3 Wissen der Beteiligten | 109 |
| 5.1.4 Intentional herbeigeführte 'Mißverständnisse' | 111 |
| 5.1.4.1 Intention seitens der Sprecherin / des Sprechers | 111 |
| 5.1.4.2 Intention seitens der Hörerin / des Hörers | 112 |
| 5.1.5 Spezifische Erwartung aufgrund von <i>scripts</i> | 115 |
| 5.1.6 Kotext | 117 |
| 5.1.7 Probleme der Zuordnung und Abgrenzung von Ursachen | 120 |
| 5.2 Funktionale Differenz als Beschreibungskriterium | 122 |
| 5.2.1 Mißverständnisse auf propositionaler Ebene | 123 |
| 5.2.2 Mißverständnisse auf illokutionärer Ebene | 130 |
| 5.2.3 Mißverständnisse auf der Ebene der Modifikatoren | 140 |
| 5.2.4 Zusammenfassung | 149 |
| 5.3 Nonverbale und nichtkommunikative Bestandteile von Mißverständnissen | 151 |
| 5.3.1 Nonverbales nichtkommunikatives Verhalten als Auslöser | 152 |
| 5.3.2 Nonverbale kommunikative Handlungen als Auslöser | 153 |
| 5.3.3 Nonverbale Manifestationen | 155 |
| 5.3.4 Rein nonverbale Mißverständnisse | 156 |
| 5.3.5 Fazit | 157 |
| 5.4 Eine Typologie von Mißverständnissen | 158 |

| | |
|--|-----|
| 6. Abgrenzungen und fließende Übergänge: | |
| Das Mißverständnis und seine Nachbarn | 161 |
| 6.1 Mißverständnisse und Nichtverstehen | 161 |
| 6.2 Mißverständnisse und Mißinterpretationen | 168 |
| 6.3 Mißverständnisse, Mißverstehen und Verstehen | 170 |
| 7. Zusammenfassung | 181 |
| Anhang | 185 |
| 1. Quellenangaben | 185 |
| 2. Zur Wiedergabe der Beispiele | 187 |
| 3. Das Material | 190 |
| 3.1 Lodge (1983), <i>The British Museum is falling down</i> (BM) | 190 |
| 3.2 Cheepen & Monaghan (1990), <i>Spoken English: A practical guide</i> (CHMO) | 200 |
| 3.3 Lodge (1978), <i>Changing places</i> (CP) | 202 |
| 3.4 Eigene Beispiele (EIG) | 209 |
| 3.5 Lodge (1984), <i>Ginger, you're barmy</i> (GB) | 223 |
| 3.6 Lodge (1989), <i>Nice work</i> (NW) | 224 |
| 3.7 Lodge (1985), <i>Small world</i> (SW) | 244 |
| Literatur | 263 |
| 1. Quellentexte für den empirischen Teil | 263 |
| 2. Wörterbücher | 263 |
| 3. Weitere Literatur | 263 |
| Namenregister | 271 |
| Sachregister | 273 |